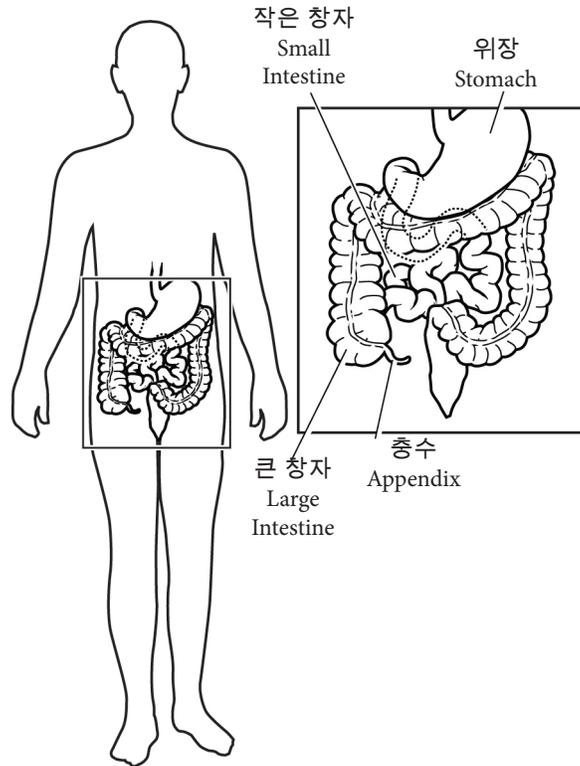


# 단순어린이 충수절제술

## Simple Appendectomy for a Child

Appendectomy is a surgery to remove the appendix. The appendix is a small pouch that comes off of the large intestine. The appendix sometimes gets blocked and becomes infected and swollen. Signs of an infected appendix include abdominal pain in the lower right side, fever, poor appetite, nausea, and vomiting. If the appendix bursts, it can make you very sick.

To do this surgery, the doctor will make 3 or 4 small incisions in the abdomen.



충수절제술이란 충수(맹장)를 절제하는 외과 수술입니다. 충수는 대장 끝에 달린 작은 주머니 모양의 기관입니다. 충수가 막히면 감염이 되고 부어오를 때가 있습니다. 충수가 감염된 경우 아랫배 오른쪽에서 복통이 느껴지고, 열이 나며, 식욕 부진, 메스꺼움 및 구토 등의 증상을 보일 수 있습니다. 충수가 터지면 심하게 아플 수 있습니다.

이 수술을 하려면 의사가 복부를 3~4군데 작게 절개해야 합니다.

### To Prepare

- Tell your doctor what medicines your child is taking including prescriptions, over the counter medicines, vitamins, and herbs.
- If your child has any allergies to medicines, foods, or other things, tell the staff.
- Your child should have nothing more to drink until after the surgery.

### 준비사항

- 담당 의사에게 자녀가 복용 중인 약을 모두 알려주십시오. 처방약은 물론, 비처방약, 비타민, 한약도 모두 포함됩니다.
- 자녀가 의약품, 식품 또는 기타 물질에 알레르기가 있는 경우 의료진에게 알려주십시오.
- 수술이 끝날 때까지 자녀가 아무것도 마시지 않도록 하십시오.

## During Surgery

- Your child will wear a hospital gown.
- An IV (intravenous) is put into a vein for giving medicine and fluids.
- Your child will be given medicine, so he or she will sleep through the surgery. The medicine will be given through the IV or a face mask.
- The abdomen is cleaned and sheets are put over your child to keep the surgery area clean.
- Incisions are made in your child's abdomen.
- The appendix is removed.
- The incisions are then closed with:
  - Gauze and tape dressing
  - Steri-Strips™, a special tape
  - Dermabond®, a special glue
- A transparent dressing, called Opsite, or bandages may be placed over the wounds.

## After Surgery

### In the Hospital

- Your child is taken to the Post Anesthesia Care Unit (PACU) and watched closely until he or she wakes up and is doing well.
- Your child's breathing, blood pressure, and pulse are checked often.
- Your doctor will talk to you about your child's surgery.
- Your child will need to get up and walk around after surgery. This helps "wake up" the bowels, and helps with your child's breathing and blood circulation.

## 수술 중

- 자녀는 환자복을 착용하게 됩니다.
- 자녀의 혈관에 IV(정맥 주사)를 꽂아 약과 수액을 주입합니다.
- 수술이 진행되는 동안 수면 상태를 유지하도록 자녀에게 마취제를 투여합니다. 마취제는 IV 또는 마스크를 통해 투여합니다.
- 복부를 닦아낸 뒤, 환자의 몸 위에 시트를 덮어 수술 부위를 청결하게 유지합니다.
- 복부를 절개합니다.
- 충수를 절제(제거)합니다.
- 그런 다음, 절개한 상처 부위를 다음과 같은 물품으로 덮습니다.
  - 거즈와 테이프 드레싱
  - Steri-Strips™(특수 테이프)
  - Dermabond®(특수 접착제)
- Opsite라고 하는 투명 드레싱(붕대)이나 반창고를 상처 부위에 붙일 수 있습니다.

## 수술 후

### 병원에서

- 수술 후 자녀를 마취 후 회복실(Post Anesthesia Care Unit, PACU)로 옮겨 마취에서 깨어나 경과가 좋은지 알 수 있을 때까지 지켜봅니다.
- 호흡, 혈압과 맥박을 자주 확인합니다.
- 담당 의사가 자녀의 수술에 관해 알려드릴 것입니다.
- 수술 후, 자녀가 자리에서 일어나 걸어 다닐 수 있도록 합니다. 이렇게 하면 장을 "깨우는" 효과가 있고, 호흡과 혈액 순환에도 도움이 됩니다.

- Your child may be able to go home the same day as surgery if he or she can walk, take pain medicine by mouth, and drink clear liquids.
- Medicines given during the surgery will make your child sleepy. Your child should be watched closely for 24 hours after you go home.

## At Home

- Your child should get plenty of rest.
- Give medicines as directed by your doctor.
- Call your child's doctor's office to schedule a follow up visit.
- Follow the instructions given to you on how to care for your child's incisions.
  - ❑ **Steri-Strips™**: The tapes will fall off on their own. Do not remove them unless the doctor says that it is okay.
  - ❑ **Dermabond®**: The glue will loosen from your child's skin as your child's wounds heal. Wounds covered in Dermabond® need to be kept dry for one day after surgery.
  - ❑ **Opsite**: Leave this dressing in place. It will fall off on its own in 1 to 2 weeks. Do not remove unless your child's doctor says that it is okay.
- Your child may take a shower. Do not let your child take a tub bath or swim for one week after surgery. Carefully wash the incisions with soap and water and pat dry.

- 수술 후 혼자 걸을 수 있고 진통제를 직접 먹을 수 있으며 유동식을 먹을 수 있는 정도라면 수술 당일에 퇴원할 수 있습니다.
- 수술 중에 투여된 마취제 때문에 자녀가 졸려 할 수 있습니다. 퇴원하여 귀가한 후 24시간 동안은 자녀를 잘 지켜보아야 합니다.

## 가정에서

- 자녀가 충분한 휴식을 취해야 합니다.
- 의사가 지시한 대로 약을먹이십시오
- 담당 의사에게 전화하여 다음 내원일을 예약합니다.
- 주어진 지침에 따라 자녀의 절개 상처를 잘 돌보십시오.
  - ❑ **Steri-Strips™**: 이 테이프는 그냥 두면 저절로 떨어집니다. 의사가 떼어도 된다고 한 경우가 아니라면 일부러 떼어내지 마십시오.
  - ❑ **Dermabond®**: 이 접착제는 상처가 나으면 피부 표면에서 자연스럽게 떨어집니다. Dermabond®로 붙인 상처는 수술 후 하루 정도 물에 닿지 않게 하는 것이 좋습니다.
  - ❑ **Opsite**: 이 드레싱은 제자리에 그대로 두십시오. 1~2주 정도 지나면 저절로 떨어집니다. 자녀의 담당 의사가 떼어도 된다고 한 경우가 아니라면, 일부러 떼어내지 마십시오.
- 샤워는 해도 됩니다. 수술 후 일주일간은 욕조에 몸을 담가 목욕을 하거나 수영을 해서는 안 됩니다. 절개 부위는 비누와 물로 살살 닦고 수건으로 톡톡 두드려 말려주십시오.

- It may be hard for your child to have a bowel movement after surgery. Walking and eating high fiber cereals, beans, vegetables, and whole grain breads will help. Drinking a lot of liquids may also help.
- Your child may need to do deep breathing and coughing exercises to keep from getting a lung infection after surgery. Have your child deep breathe and cough every hour while awake and if he or she wakes up during the night.
- Your child should not lift objects over 10 pounds for 3 weeks after surgery.
- Talk to your child's doctor or nurse about other activity limits. Your child should be able to return to normal activities in about 1 week.
- 수술 후 장운동이 활발하지 않을 수 있습니다. 걷기 운동을 하고 섬유질이 많은 곡물, 콩, 채소와 통곡물 빵 등을 섭취하면 도움이 됩니다. 물을 많이 마시는 것도 도움이 될 수 있습니다.
- 수술 후, 폐 감염을 예방하기 위해 심호흡과 기침 연습을 해야 할 수 있습니다. 깨어 있는 동안에는 한 시간에 한 번씩, 그리고 자다 깬 경우에는 심호흡을 하고 기침을 하도록 해주십시오.
- 수술 후 3주 동안은 10파운드(4.5kg)가 넘는 무거운 물건을 들면 안 됩니다.
- 그밖에 자제해야 하는 활동으로는 어떤 것이 있는지 의사나 간호사에게 문의하시기 바랍니다. 수술 후 약 1주일이 지나면 정상적인 활동 수준으로 돌아가는 것이 일반적입니다.

### **Call the doctor right away if your child has:**

- Incisions that come apart
- New bleeding from the incisions
- Pain in the abdomen or shoulder area that does not go away or gets worse
- Increased redness, bruising, tenderness, or swelling
- A fever over 101 degrees F under the arm or 102 degrees F rectally
- Stomach becomes distended (full and firm), or your child acts as if it is painful
- Vomiting more than one time
- Trouble having a bowel movement

### **자녀가 다음과 같은 증상을 겪으면 곧바로 담당 의사에게 연락하십시오.**

- 절개 상처가 벌어진 경우
- 절개 부위에 새로 출혈이 있는 경우
- 복통이나 어깨 통증이 가시지 않거나 심해지는 경우
- 붉은기, 멍, 민감함 또는 붓기가 심해지는 경우
- 체온이 101°F(38.3°C)(겨드랑이에서 잦을 때) 또는 102°F(38.8°C)(항문에서 잦을 때)를 넘어 열이 나는 경우
- 복부팽만(팽팽하게 부어 만져보면 딱딱한 경우) 또는 자녀가 배가 아픈 듯이 행동하는 경우
- 한 번 이상 구토한 경우
- 장운동 문제가 있는 경우

**Call 911 right away if:**

- Your child has trouble breathing all of a sudden.
- Your child has chest pain.

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.****다음과 같은 경우 즉시 911에 전화하십시오.**

- 자녀가 갑자기 호흡 곤란을 일으키는 경우
- 자녀가 갑자기 가슴 통증을 느끼는 경우

문의 사항이나 우려 사항이 있으면 의사 또는 간호사와 상담하시기 바랍니다.